

REGLAS DE LA CLASE INTERNACIONAL CADETE 2008



**Authority: INTERNATIONAL SAILING FEDERATION (ISAF), ARIADNE HOUSE,
TOWN QUAY, SOUTHAMPTON, HANTS SO14 2AQ, ENGLAND**

Date of International Status: 1958



ADMINISTRATION

SECTION A - GENERAL

A.1 Type of Class Rules

A.1.1 These are closed class rules.

[Son Reglas de clase cerradas.](#)

A.1.2 Plans, measurement diagrams and measurement forms are complementary to these rules. Any interpretation shall be made by the ISAF in consultation with the ICCA.

[Los planos, diagramas de medición y formularios de medición son complementarios a estas reglas. Cualquier interpretación será hecha por la ISAF consultando con la ICCA.](#)

A.2 Language

A.2.1 The official language of the class is English and in case of dispute over translation the English text shall prevail.

[El idioma oficial de la clase es el Inglés en caso de discrepancia con la traducción prevalecerá el texto en Inglés.](#)

A.2.2 The word "shall" is mandatory and the word "may" is permissive.

[La palabra "shall" indica obligación y la palabra "may" indica posibilidad.](#)

A.3 Abbreviations

A.3.1 ISAF International Sailing Federation

[Federación Internacional de Vela](#)

MNA ISAF Member National Authority

[Autoridad Nacional miembro de la ISAF \(en España la RFEV\)](#)

ICCA International Cadet Class Association

[Asociación Internacional de la Clase Cadete](#)

NCCA National Cadet Class Association

[Asociación Nacional de la Clase Cadete](#)

ERS Equipment Rules of Sailing

[Reglas de Equipamiento a Vela](#)

RRS Racing Rules of Sailing.

[Reglas de Regata a Vela](#)

A.4 Authorities and Responsibilities

A.4.1 The international authority of the class is the ISAF, which shall cooperate with the ICCA in all matters concerning these class rules.

[La autoridad internacional de la clase es la ISAF la cual cooperará con la ICCA en todas las materias concernientes a estas **reglas de clase**.](#)

A.4.2 Neither the ISAF, the MNA, the ICCA, an NCCA nor an official measurer is legally responsible in respect of these class rules or accuracy of



measurement and no claim arising from them can be entertained.

Ni la ISAF, MNA, ICCA y NCCA ni un medidor oficial son legalmente responsables con respecto a estas **reglas de clase** o precisión en la medición y no se tomará en consideración las reclamaciones que surjan de ellas.

- A.4.3 Notwithstanding anything contained herein, the MNA has the authority to withdraw a certificate and shall do so on the request of the ISAF or ICCA.

A pesar de lo incluido en estas reglas, la MNA tiene la autoridad para retirar un **certificado** y lo hará a solicitud de la ISAF o la ICCA.

A.5 Administration of the Class

- A.5.1 ISAF has delegated its administrative functions of the class to MNA's. The MNA may delegate part or all of its functions, as stated in these class rules, to an NCCA.

La ISAF ha delegado las funciones administrativas de la clase a las ANs. La AN podrá delegar todas o parte de estas funciones, como expresan estas **reglas de clase**, a una NCCA.

- A.5.2 In countries where there is no MNA, or the MNA does not wish to administer the class, its functions as stated in These class rules shall be carried out by the ICCA which may delegate the administration to an NCCA.

En países donde no existe Autoridad Nacional o la Autoridad Nacional no desea administrar la clase, su función administrativa como aparece en estas **reglas de clase**, deberá ser llevada a cabo por la ICCA la cual podrá delegar la administración a una NCCA.

A.6 ISAF Rules

- A.6.1 These class rules shall be read in conjunction with the ERS. Where a term is used in its defined sense, it is printed in "bold" type if defined in the ERS and in "italic" type if defined in the RRS.

Estas **reglas de clase** deberán ser leídas junto con el ERS (REV) RRS (RRV).

Excepto utilizado en títulos, cuando un termino aparece en "**negrita**" la definición aplica en el ERS y cuando aparece en "*itálica*" la definición aplica en el RRS.

A.7 Sailing Instructions

- A.7.1 These class rules shall not be varied by sailing instructions except as provided by A.7.2.

Estas **reglas de clase** no podrán ser modificadas por las instrucciones de regata excepto lo previsto en la regla A.7.2.

- A.7.2 At World, Continental or Regional Championships the sailing instructions may vary these class rules only with the agreement of the ICCA.

Reglas de la Clase Internacional Cadete - 2008



En mundiales, campeonatos regionales o continentales las instrucciones de regata puede modificar esta reglas de clase solo con el visto bueno de la ICCA.

- A.7.3 The sailing instructions, where possible, shall include the statement that the Class Flag shall be International Code Flag Y.

Las instrucciones de medición, cuando sea posible, deberán incluir la instrucción que la bandera de Clase deberá ser la bandera Y del Código Internacional.

A.8 Amendments to Class Rules

- A.8.1 Amendments to these class rules shall be proposed by the ICCA and require to be approved by the ISAF.

Las enmiendas a estas **reglas de clase** deberán ser propuestas por la ICCA y estarán sujetas a la aprobación de la ISAF.

A.9 Interpretation of Class Rules - General

- A.9.1 The Cadet is a One-Design race dinghy for a crew of two junior sailors. The intention of these rules is that the boats shall be as alike as possible in all respect affecting speed and ease of handling in order that racing success must depend on the skill of the crew. No modifications or additional fittings are allowed without the written approval of the ISAF or the ICCA.

El Cadete es un barco para regatas Monotipo (One-design) para dos tripulantes juveniles. La intención de estas reglas de clase es que los barcos deberán ser tan iguales como sea posible en todo lo que respecta a velocidad y la facilidad de manejar para que el éxito en regatas deba depender de la habilidad de la tripulación. Ni modificaciones ni herrajes adicionales están permitidos sin aprobación por escrito de la ISAF o la ICCA.

- A.9.2 Interpretation of class rules, except as provided by A.10, must be made in accordance with the ISAF Regulations.

Las interpretaciones de las **reglas de clase**, excepto como provee la regla A.10, se debe ser hecho de acuerdo con las Regulaciones de la ISAF.

- A.9.3 In the event of discrepancy between these rules, the measurement form, measurement diagrams and/or the plans, the matter shall be referred to the ISAF.

En eventos la discrepancia entre estas reglas, el formulario de medición, diagramas de medición y/o los planos, el asunto deberá ser arbitrado por la ISAF.

A.10 Interpretation of the Class Rules – At an Event

- A.10.1 Any interpretation of class rules required at an event will only be made



by an International Jury constituted in accordance with the RRS. Such interpretation shall only be valid during the event and the organising authority shall, as soon as practical after the event, inform the ISAF, the MNA and the ICCA of such interpretation.

Cualquier interpretación necesaria de las **reglas de clase** en un evento podrá ser realizada por un jurado internacional constituido de acuerdo con el RRS.

Tal interpretación será válida solamente durante el evento y la autoridad organizadora deberá, tan pronto como se pueda después del evento, informar a ISAF, NA y la ICCA.

A.11 International Class Fee(s) and ISAF Plaque

A.11.1 The building fee is regulated by the by-laws of the ICCA. The plaque will be obtained from ISAF but ordered and paid for through the ICCA.

La tasa de construcción esta regulada por las leyes de la ICCA, La placa se obtendrá de la ISAF pero pedida y pagado a través de la ICCA.

A.11.2 The builder of the Cadet hull must pay the whole fee to his MNA or NCCA as appropriate who shall forward to the treasurer of the ICCA the fee less the amount retainable by the Association. The ICCA will register the hull and issue an international sail number and obtain from the ISAF their plaque for submittance to the new owner. A replacement plaque ("R" plaque) is also to come from ISAF and ordered (with fee) from ICCA.

El constructor de un **casco** Cadete deberá pagar una tasa completa a su MNA o NCCA correspondiente quien deberá enviar al tesorero de la ICCA la tasa a menos la cantidad retenida por la Asociación. La ICCA registrara el casco y emitirá un numero de vela internacional y obtendrá de la ISAF su placa para enviarla al nuevo propietario

A.11.3 The ISAF shall issue for each fee payment an ISAF plaque bearing the allotted sail number. The ICCA shall send to the boat's first private owner confirmation that the building fee has been paid.

La ISAF emitirá para cada tasa pagada un placa ISAF asociada al número de vela. La ICCA enviara al primer propietario del barco, confirmación que la tasa de construcción ha sido pagada.

A.11.4 Eligibility for World Championships requires that all participating boats whatever their age are required to carry an ISAF plaque.

La elegibilidad para Campeonatos del Mundo requiere que todos los barcos participantes, cualquiera que sea su antigüedad son requeridos que lleven placa ISAF.

A.12 Identification on Sail

A.12.1 The identification number displayed on sails will be the building plaque number (except where an "R" plaque has been issued) with national letters on mainsail.



El número de identificación exhibido en velas será el número de placa de construcción (excepto cuando una placa "R" ha sido emitida) con las letras nacionales en la mayor.

A.13 Initial Certification and measurement

A.13.1 For a boat not previously certified, all items required to be measured by the measurement form shall be measured by an official measurer and the details entered onto the form. Only a measurer officially recognised by an NCCA may measure a boat, its spars, sails, and equipment and sign measurement forms or certificates.

Para un barco no previamente certificado, todos los ítems requieren ser medidos para el formulario de medición deberá realizarse por un **medidor oficial** y los detalles introducidos en el formulario. Solo un medidor reconocido oficialmente por una NCCA podrá medir un barco, sus apéndices, velas, y equipamiento y firmar formularios o certificados de medición.

A.13.2 The measurement form, together with any certification fee, shall be sent to the MNA or NCCA as appropriate in the country where the boat is to be registered after completion of measurement.

El formulario de medición y la **tasa de certificación**, deberá enviarse a la MNA o NCCA correspondiente en el país donde el barco es registrado después de completar la medición.

A.13.3 Upon receipt of a satisfactorily completed measurement form and the fee the MNA or NCCA as appropriate may issue a certificate. The MNA shall retain the original measurement form, which shall be transferred to the new MNA when a boat is exported.

En un recibo de la documentación completada satisfactoriamente el formulario de medición y tasa de la MNA NCCA correspondiente puede emitir un certificado. La MNA retendrá el formulario de medición original, el cual podrá ser transferido a la nueva MNA cuando un barco es exportado.

A.13.4 The measurer shall report on the measurement form anything, which he considers to be departure from the intended nature and design of the boat, or to be against the general interest of the class, and a certificate may be refused, even if the specific requirements of the rules are satisfied.

El medidor informara de cualquier cosa en el formulario de medición, la cual el considera sea una desviación de la intención natural y diseño del barco o estar en contra del interés general de la clase y un certificado puede ser rechazado incluso si cumple con los requerimientos específicos de las reglas.

A.13.5 A measurer shall not measure a boat, spars, sails, or equipment owned or built by himself, or in which he is an interested party or has a vested interest.

Reglas de la Clase Internacional Cadete - 2008



Un medidor no podrá medir un barco, apéndices, velas o equipamiento propio o construido por el mismo o en el que es parte interesada o tiene intereses establecidos.

A.13.6. All boats, spars, sails and equipment shall comply with the current rules or those Class Rules applying to them at the time of their initial certification or endorsement. Any alterations, replacements or repairs shall comply with the current Class Rules and shall carry appropriate Class labels to illustrate compliance.

Todos los barcos, apéndices, velas o equipamiento deberán cumplir con las actuales reglas de clase o aquellas Reglas de Clase aplicables en el momento de su certificación inicial o aprobación.

A.13.7 All boats, spars, sails and equipment will be liable to re-measurement at the discretion of the ICCA, NCCA or race committee.

Todos los barcos, apéndices, velas o equipamiento estarán obligados a re-medición a discreción de la ICCA, NCCA o comité de regatas.

A.13.8 Once an International Cadet has been measured and a certificate obtained, certificates shall be renewed annually only after the successful completion of the buoyancy test, which shall be made under the supervision of a measurer, club appointed measurer or Squadron Captain.

Una vez que un Cadete ha sido medido y conseguido un certificado, los certificados serán renovados anualmente solo después de completar exitosamente el test de flotación, el cual deberá ser hecho bajo la supervisión de un medidor, medidor de club nombrado o Capitán de Flota.

A.13.9 Any boat taking part in international, national or open events is liable to re-measurement or partial re-measurement at the discretion of the ICCA.

Cualquier barco que tome parte en eventos abiertos, nacionales o internacionales está obligado a remediación o remediación parcial a discreción de la ICCA.

A.13.10 Since 1 January 1998, new hulls registered are to the Cadet Mark IV design and built by licensed builders.

Desde el 1 de Enero de 1.998, los nuevos cascos registrados son los Cadetes MkIV diseñados y construidos por fabricantes autorizados.

A.14 Validity of Certificates

A.14.1 A measurement certificate is issued by the National Class Association when the original or certified true copy of the measurement form, is registered by them.

Un certificado de medición es emitido por la Asociación Nacional de la Clase cuando el original o copia certificada del formulario de medición

sea registrada por ellos.

A.14.2 The measurement certificate is only valid when the owner is a current member of a National Class Association or, when there is no National Class Association in his nation, of the ICCA.

El certificado de medición es solo valido cuando el propietario es un miembro activo de la NCCA o cuando no hay NCCA en su país, de la ICCA.

A.14.3 A certificate becomes invalid upon:

a) The date of expiration 31st December in Northern Hemisphere, 30th June in Southern Hemisphere.

(a) La fecha de expiración el 31 de Diciembre en el Hemisferio Norte, el 30 en el Sur.

b) Change of ownership.

b) El cambio de propietario.

c) Any alteration or repair to items required to be measured by the class measurement form, other than permitted routine maintenance.

(c) Cualquier alteración o reparación de elementos requieren ser medidos de acuerdo con el formulario de medición, sin otras modificaciones que las permitidas de mantenimiento.

d) Any alteration to corrector weights.

d) Cualquier alteración de los pesos correctores.

A.15 Re-Certification

A.15.1 Upon expiration the owner shall apply to the MNA to revalidate the certificate together with any fee that may be required. A revalidated certificate will then be issued to the owner.

Al expirar el propietario solicitará a la MNA revalidar el **certificado** junto con alguna tasa, la cual podrá ser exigida. Entonces se emitirá un nuevo certificado al propietario.

A.15.2 Upon change of ownership the new owner shall apply to the MNA for a new certificate, returning the old certificate together with any re-certification fee that may be required. A new certificate will then be issued to the new owner.

Al cambiar de propietario, el nuevo solicitara a la MNA un nuevo **certificado** devolviendo el viejo junto con una tasa de re-certificación que podrá ser exigida. Entonces se emitirá un nuevo certificado al propietario

A.15.3 Upon alteration or repair to an item required to be measured by the measurement form the relevant item shall be re-measured by an official measurer and the details entered on a new form. The new form together with the old certificate and any re-certification fee that may be

Reglas de la Clase Internacional Cadete - 2008



required shall be sent to the MNA or NCCA as appropriate in the country where the boat is registered. A new certificate may then be issued to the new owner.

AL alterar o reparar un elemento requiere ser medido junto con el formulario de medición los elementos pertinentes serán medidos por un medidor oficial y los datos introducidos en un nuevo formulario. El nuevo formulario junto con el viejo certificado y una tasa de re-certificación, la cual puede ser exigida, será enviado a la MNA o NCCA correspondiente en el país donde el barco es registrado. Entonces se emitirá un Nuevo certificado al propietario.

A.15.4 Upon alteration to corrector weights the boat shall be re-weighed by an official measurer and the details entered on the old invalid certificate. The old certificate and any re-certification fee that may be required shall be sent to the MNA or NCCA as appropriate. A new certificate may then be issued to the owner.

Al alterar los pesos correctores el barco será re-pesado por un medidor oficial y los detalles introducidos en el viejo certificado invalidado. El viejo certificado y la tasa de re-certificación, podrá ser exigida, será enviado a la MNA o NCCA correspondiente. Entonces se emitirá un nuevo certificado al propietario.

A.15.5 In the interest of furthering the Cadet Class the International Executive committee may wish to consider other styles or methods of construction; if this should entail any deviation from these rules then the prospective builder shall first apply to the International committee with all details. No dispensation will be allowed that is considered detrimental to the existing boats or that appears to be unsound in any way. If a dispensation is approved then a licence will be issued to that builder by the ICCA.

Por el interés de avanzar, el Comité Ejecutivo de la Clase Internacional Cadete puede considerar otros estilos o métodos de construcción; si esto pudiera ocasionar alguna desviación de estas reglas entonces el posible fabricante deberá primero presentar la solicitud al Comité Internacional con todos los detalles. No será permitida ninguna dispensa que sea considerada perjudicial a los barcos existentes o que parezca erróneo de cualquier forma. Si es aprobada una dispensa entonces la licencia será emitida al constructor por la ICCA.

SECTION B - BOAT ELIGIBILITY

For a boat to be eligible to race, the rules in this section shall be complied with. Para que un barco sea elegible para regatear, deberá cumplir con las reglas en esta sección.

B.1 Certificate

B.1.1 The hull shall have a valid certificate including corrector weight details.



El casco deberá tener un **certificado** válido donde se incluyan detallados los correctores de peso.

B.2 Certification Marks

B.2.1 The sail number of the boat (without the "C" or national letter) shall be permanently marked in contrasting colour (carved or engraved) on the port side of the outside of the transom in figures no less than 25 mm in height.

El número de vela del barco (sin "C" o letra nacional) estará marcado permanentemente (gravado o esculpido) en un color que contraste en la parte exterior de estribor del espejo en tamaño no inferior a 25 mm de alto.

B.2.2 The hull shall carry the builders fee plaque fixed on the aft bulkhead in the cockpit, or on the inside of the transom on the Mark IV.

El **barco** deberá llevar la placa de la tasa de fabricantes fijada en el mamparo de la bañera, o en el interior del espejo de popa en el MkIV.

B.2.3 The mainsail shall carry the Cadet "C" emblem the national letter(s) and sail number placed in accordance with ISAF racing rules, appendix G and section G below.

La mayor llevará el emblema "C" del Cadete, las letras de nacionalidad y el número de vela situados de acuerdo con el reglamento de regatas ISAF, apéndice G y la sección G de más abajo.

B.2.4 Each sail may carry sail maker's marks in accordance with Appendix 1 ISAF advertising code.

Cada vela podrá llevar la marca del fabricante de la vela de acuerdo con el Apéndice 1 del código de publicidad de la ISAF.

B.2.5 All emblems, marks and numbers shall be of a durable material securely attached.

Todos los emblemas, marcas y números deberán ser de material duradero firmemente fijado.

B.3 Flotation Check

B.3.1 The certificate shall carry a satisfactory buoyancy endorsement.

El certificado llevará adjunto un chequeo de flotación satisfactorio.

SECTION C - CONDITIONS FOR RACING

C.1 Crew

C.1.1 LIMITATIONS

- a) The crew shall consist of 2 persons.

La tripulación consistirá en dos personas.

- b) Age. The maximum age is seventeen years on December 31st

Edad. La edad máxima es diecisiete años al 31 de Diciembre.

C.2 Advertising

C.2.1 LIMITATIONS

The boat may display only such advertising as permitted by Appendix 1 ISAF advertising code, regulation 20.3.2 category C.

El barco solamente podrá exhibir publicidad de acuerdo con el Código de Publicidad de la ISAF, Apéndice 1, reglamentación 20.3.2 en Categoría C.

C.3 Equipment

C.3.1 At all times when racing

En todo momento durante la regata

- a) Helm and crew shall wear effective personal buoyancy, properly secured, outside all clothing.

Patrón y proel llevarán flotación personal, debidamente asegurada, por el exterior de toda la ropa. (Seguridad.)

- b) Hatch covers and drainage plugs shall be securely fastened.

Las tapas de tambuchos y tapones de achiques estarán firmemente fijados (Seg.)

- c) A painter which shall float and be of minimum diameter 6mm and minimum length 5m shall be attached to the bow ring.

Un cabo de remolque flotante de diámetro mínimo de 6 mm y de longitud mínima de 5 m estará amarrado al cáncamo de proa. (Seg.)

- d) A paddle shall be carried, properly secured in the boat.

Llevarán a bordo una pagaya convenientemente sujeta (Seg.)

- e) Mark I or II dinghies shall carry a strong bucket of minimum 5 litres capacity, tied to the boat.

Los barcos Mark I y II llevarán un cubo resistente de una capacidad mínima de 5 l, atado al barco. (Seg.)

- f) Luff and foot bolt ropes/shock cord shall be in spar groves or tracks

Reglas de la Clase Internacional Cadete - 2008



Los cabos de las relingas del grátil y el pujamen estarán envergados en las relingas de las perchas.

g) The function of permitted fittings shall not be extended or added to.

La función de los herrajes permitidos no será modificada.

h) The leading edge of the rudder blade in its vertical position shall be a maximum of 55mm from aft edge of keel.

El borde de ataque del timón en posición vertical estará a un máximo de 55 mm del borde de salida de la quilla.

C.4 Sails

C.4.1 MAINSAIL

(a) IDENTIFICATION

The national letters and sail numbers shall comply with the RRS except where prescribed otherwise in these **class rules**.

Números de vela y letras de nacionalidad cumplirán con ERS, excepto cuando se prescriba otra cosa en estas **reglas**.

(b) USE

(1) The **sail** shall be hoisted on a halyard.

La vela será izada con una driza.

(2) The highest visible point of the **sail**, projected at 90° to the mast **spar**, shall not be set above the lower edge of the mast **upper limit mark**. The intersection of the **leech** and the top of the boom **spar**, each extended as necessary, shall not be behind the fore side of the boom **outer limit mark**.

El punto visible más alto de la vela proyectado a 90° en el mástil, no estará por encima del borde inferior de la FM alta del mástil. La intersección de la baluma, extendida si es necesario, y el borde superior de la botavara, no estará por detrás de la parte delantera de la FM de la botavara.

(3) **Luff** and **foot** bolt ropes shall be in the **spar** grooves or tracks.

Las relingas de grátil y baluma estarán envergadas en las relingas de las perchas.

C.4.2 SPINNAKER

(a) IDENTIFICATION

As an alteration to RRS G.1.1 national letters and sail numbers are not required.

Contrariamente a lo indicado en RRS G.1.1 no serán requeridos los números de vela ni las letras de nacionalidad.

SECTION D - HULL

D.1 General

D.1.1 MEASUREMENT

- a) Measurement shall be carried out in accordance with the ERS
- a) La medición será realizada de acuerdo con las ERS

D.1.2 MAINTENANCE

Routine maintenance such as painting and polishing is permitted, but an altered or repaired hull shall be remeasured and re-certified with the new certificate showing the dates of initial and new fundamental measurement.

Mantenimientos de rutina tales como pintado y pulido están permitidas, pero una alteración o reparación del casco será re-medido y re-certificado con el nuevo certificado mostrando las fechas de las mediciones fundamentales inicial y nueva.

D.2 Certification

- D.2.1 The hull shall comply with the class rules in force at the time of initial fundamental measurement.

El casco deberá cumplir con las reglas de clase en vigor en el momento de la medición fundamental inicial.

D.3 Identification

The hull shall carry the ISAF Plaque placed on the aft bulkhead in the cockpit, or on the inside of the transom on the Cadet Mark IV.

EL casco deberá llevar la placa de la ISAF en el mamparo de la bañera, o en el Cadete MkIV en el interior del espejo de popa.

D.4 Builders

- D.4.1 The Cadet may only be built by a licensed builder on licensed moulds.

El Cadete solo puede ser construido por un fabricante autorizado con moldes autorizados.

- D.4.2 Professional builders will be responsible for supplying boats within the measurement rules and specifications. The builder shall at his own expense correct or replace any boat which fails to pass measurement, provided that the boat is submitted for measurement within 12 months of purchase.

Los fabricantes profesionales serán responsables de suministrar los barcos dentro de las reglas de medición y especificaciones. El constructor correrá con los gastos para reemplazar cualquier barco que no pase la medición, con tal de que el barco se someta a la medición

dentro de los 12 meses de la compra.

- D.4.3 The Mark IV Cadet is the design specifically approved by the ICCA. Boats to this design shall be built by a licensed builder from licensed moulds and shall conform to the building specification as approved by the ICCA. Mark IV hulls shall be measured using the respective measurement supplements and the measurement certificates clearly marked Mark IV.

El Cadete Mark IV es el diseño específicamente aprobado por la ICCA. Los barcos de este diseño serán construidos por un constructor autorizado con moldes autorizados y deberá ajustarse a las especificaciones de construcción aprobadas por la ICCA. Los cascos Mark IV deberán ser medidos utilizando los suplementos respectivos de medición y los certificados de medición claramente marcados con MkIV.
(Ver Especificaciones para Mk IV-Suplemento de Medición 2005)

- D.4.4 With effect from 1 January 1998, only licenses for building new Mark IV Cadets are valid.

Con efecto desde 1 de Enero de 1.998, sólo son validas las licencias para construir Mark IV.

- D.4.5 Internal details of construction of the hull may be varied as considered necessary by the builder to suit the materials and/or building techniques used with the written approval of the Technical Committee of the ICCA.

Los detalles internos de construcción del casco puede ser modificado en lo que se considere necesario por el constructor ajustándose a los materiales y/o técnicas de construcción utilizadas con la aprobación escrita del Comité Técnico de la ICCA.

D.5 Hull Shell

D.5.1 CONSTRUCTION

- (a) Any rounding on the chines or intersection of planes on the outside of the hull shall not extend beyond 4 mm from the point of the intersection of the two adjacent planes.

Cualquier redondeo en los pantoques o intersecciones de planos exteriores del casco no se extenderá más allá de 4 mm desde el punto de intersección de los dos planos adyacentes.

- (b) The chine angles at sections 3 and 8 shall be a minimum of 114° and a maximum of 122°.

Los ángulos de los pantoques en las secciones 3 y 8 tendrán un mínimo de 114° y máximo de 122°.

D6 Deck (Cubierta)

D.6.1 CONSTRUCTION

- (a) The Mark II side decks shall be a maximum of 355 mm in plan width. The width of the flat surface of the side deck shall be a minimum of 335 mm. The carlins shall not project more than 50 mm below the surface of the side deck .

Las cubiertas laterales del Mark II tendrán un máximo de 355 mm de ancho. La anchura de la superficie plana de la cubierta lateral tendrá un mínimo de 335 mm. Los bordes interiores no se proyectarán más de 50 mm por debajo de la superficie de la cubierta lateral.

- (b) The Mark III (GRP) and Mark IV side decks shall be as shown in the respective specification/measurement supplements. The Mark III (wood) side deck structure shall be as described below and illustrated on diagrams A & B.

Las cubiertas laterales en el Mark III (GRP) y Mark IV serán tal como se muestran en los respectivos suplementos de especificaciones/mediciones. La estructura de la cubierta lateral del Mark III (madera) será tal como se describe más abajo e ilustrada en los diagramas A y B.

At any point between 650 mm and 2100 mm forward of datum A, the horizontal width of the side deck structure, including the rubbing strip, measured to a point 25 mm below the top of the deck surface shall be between 210 mm and 240 mm. The deck surfaces shall not fall below the shear line nor rise more than 25 mm above it.

En cualquier punto entre 650 mm y 2100 mm por delante del datum A, la anchura horizontal de la estructura de la cubierta lateral, incluyendo la banda, medida en un punto a 25 mm por debajo de la parte superior de la cubierta estará entre 210 mm y 240 mm. Las superficies de la cubierta no estará por debajo de la línea de arrufo ni levantara mas de 25 mm por encima de esta.

There shall be suitable finger grips or grab slots on each side at least 20 mm deep extending along the length of the sidedeck at least between 750 mm and 2100 mm from Datum A.

Tendrá un adecuado asidero de mano o agarradero de canalón a cada lado de no menos de 20 mm de profundidad a lo largo de la longitud de la cubierta lateral por lo menos entre los 750 mm y los 2100 mm del Datum A.

D.7 Buoyancy Tanks

D.7.1 CONSTRUCTION

- (a) Whenever afloat the boat shall be capable of passing the tests described in D.7.1(b).

Mientras se encuentra a flote un barco deberá superar el test descrito en D.7.1(b)

For Cadet Mk I buoyancy shall be provided by suitable buoyancy bags.

La flotabilidad del MK I estará constituida por flotadores adecuados

For Cadet Mk II buoyancy shall be provided by at least two separate watertight compartments.

La flotabilidad en los MKII estará constituida por dos compartimentos estancos separados.

For Cadet Mk III and IV buoyancy shall be provided by at least three watertight compartments.

La flotabilidad en los MKIII y IV estará constituida por tres compartimentos estancos.

Buoyancy shall not be added by the fitting of a false or double bottom.

One inspection hole of circular shape of minimum diameter 90mm, a maximum of 150mm diameter shall be provided in each buoyancy compartment. A second inspection hole may be provided in the bow and stern bulkhead. Drain holes are optional. Each hole shall be provided with a suitable detachable cover capable of resisting accidental dislodgement by any means.

No se añadirá flotabilidad adecuando falsos o dobles cascos. Cada compartimiento dispondrá de un orificio circular de inspección de un diámetro mínimo de 90 mm y un máximo de 150 mm. En los mamparos de proa y popa se puede disponer de un segundo orificio de inspección. Son opcionales los orificios de desagüe. Cada orificio estará provisto de una tapa desmontable capaz de resistir en cualquier momento golpes accidentales.

- (b) All boats shall be tested for buoyancy with corrector weights, if any, in place. For the test, the boat, with deck and fixed fittings, shall be stripped of all loose gear, including sails, booms, rudder, tiller and centreboard, but leaving the mast stepped and shrouds and forestay set up. 125 kg of crew weight shall be placed aboard the floating boat and the boat flooded such that the water is above the level of the top of the centreboard case. After 15 minutes in this condition the boat shall be capsized for one minute to port and one minute to starboard, then the boat shall be drained. Any water in the watertight compartments shall be measured. This shall not exceed 2 litres in total or 1 litre in any individual compartment. In addition to this test, the measurer shall inspect all buoyancy apparatus, bulkheads, and inspection holes and their covers, and satisfy himself that all are in sound condition.

Todos los barcos serán chequeados en flotabilidad con sus correctores de peso, si los hay, en su lugar. Para el chequeo, el barco, con la cubierta y los herrajes fijos, será despojado de todo equipo libre,



incluidas velas, botavara, timón, caña y orza, pero con el mástil montado con obenques y estay. 125 kilos de peso de tripulación estarán colocados a bordo con el barco a flote e inundado hasta que el agua está por encima del nivel de la parte superior de la caja de la orza. Después de 15 minutos en estas condiciones el barco será volcado durante un minuto hacia babor y otro minuto hacia estribor, después el barco será achicado. Cualquier agua en sus compartimentos estancos será medida. No podrá exceder de 2 litros en total o 1 litro en cualquier compartimiento. Además de este chequeo, el medidor inspeccionará todos los sistemas de flotación, mamparos y orificios de inspección y sus tapas, y estará satisfecho que todo está en perfectas condiciones.

- (c) Boats shall be tested:
All Cadet Mark IV boats shall be tested as outlined in D.7. within twelve months of their initial air pressure test. At intervals thereafter of not more than one year between each satisfactory test (annual buoyancy test).

Barcos que serán chequeados:

Todos los Mark IV serán chequeados tal como se indica en D.7, antes de los doce meses de su chequeo de aire a presión inicial.

Posteriormente a intervalos no superiores a un año entre cada test satisfactorio (test anuales de flotabilidad)

- (d) The measurer or Squadron Captain, when fully satisfied that all the requirements for buoyancy have been met, will endorse the test on the boat's certificate.

El medidor o el Capitán de Escuadrón, cuando todos los requerimientos de flotabilidad sean plenamente satisfactorios, incluirá el test en el certificado del barco.

D.8 Rubbing Strakes, Keel and Chine Bands

D.8.1

- (a) In the case of GRP hulls the gunwale rubbing bead, keel and chine rubbing bands may be integrally moulded and a radius not exceeding 6 mm may be used where the skin meets the keel. In the case of GRP construction the hull measurements do not include the sealing lip at edge of deck.

En el caso de cascos de GRP los cintones, y los cintones de quilla y pantoques pueden estar integrados en el molde y donde se unen el casco y la quilla se puede redondear con un radio que no exceda de 6 mm. En el caso de construcción de GRP las medidas del casco no incluyen los cintones del borde de la cubierta.

- (b) The rubbing bead or deck overhang shall be of GRP, plastic or wood, depth on the inner face shall be not less than 18 mm nor more than 25 mm width not less than 8 mm nor more than 50 mm when measured at right angles to the side of the hull and shall extend at the edge of the deck from fore transom to aft transom.

Los cintones o proyecciones de la cubierta serán de GRP, plástico o madera, la profundidad en la cara interior no será menor de 18 mm ni mayor de 25 mm, la anchura no será menor de 8 mm ni mayor de 50 mm cuando sean medidas perpendiculares a los costados del casco y se extenderán por el borde de la cubierta desde el espejo de proa al espejo de popa.

D.8.2 Rubbing Bands

Rubbing bands shall be of convex or flat section strip of brass, light alloy or plastic having a minimum crosssectional dimension of 10 mm by 2 mm shall be fitted to the keel and chines.

Los cintones de pantoques serán convexos o de sección plana de tiras de latón, aleación ligera o plástico teniendo un sección de dimensión mínima de 10 mm por 2 mm fijados a la quilla y pantoques.

The keel band(s) shall run the full length of the keel and skeg (except in way of self bailer in keel) and shall be double for the full length of the centreboard slot. The chine bands shall be a minimum of 1219 mm each, positioned a minimum of 600mm from the stern transom.

El cintón de la quilla correrá a todo lo largo de su longitud y de la aleta (excepto en el tramo de autoachicador en la quilla) y será doble a lo largo de toda la caja de la orza. Los cintones de pantoques tendrán un mínimo de 1219 mm cada uno, estando situados a un mínimo de 600 mm desde el espejo de popa.

D.9 Keel

D.9.1 CONSTRUCTION

(a) The keel shall run continuously from the fore transom to the aft transom and shall be of section as per D.9.1(c)

La quilla será una curva continuada desde el espejo de proa hasta el espejo de popa y será la sección tal como se indica en D.9.1(c).

(b) The skeg shall start at a point not less than 965 mm or more than 1005 mm forward from Datum "A" (see measurement plan drawing 1) and shall run aft to the aft end of keel. The lower surface of the skeg shall be a straight line fore and aft.

La aleta comenzará en un punto a no menos de 965 mm ni mayor de 1005 mm hacia delante desde el Datum A (ver plano de medición 1) y correrá hacia atrás hasta la parte trasera final de la quilla. La superficie inferior de la aleta será recta en sentido longitudinal.

(c) The following dimensions are minimum unless stated otherwise:

Las siguientes medidas serán mínimas excepto al establecerse otra cosa

- | | |
|--|-------|
| (i) Width of keel throughout its length | 76 mm |
| Ancho de la quilla a lo largo de su longitud | |



- | | | |
|--------|---|--------------|
| (ii) | Thickness of keel throughout its length
Grosor de la quilla en toda su longitud | 11 mm |
| (iii) | Width of skeg, upper surface in contact with keel tapering at forward end to 20 mm
Ancho de la aleta, la parte superior en contacto con la quilla se puede afinar hasta 20 mm desde el final. | 38 mm |
| (iv) | Width of skeg, lower surface
Ancho de la aleta, parte inferior | 19 mm |
| (v) | Depth of skeg at aft end
Profundidad de la aleta en la parte trasera | 76 mm |
| (vi) | Radius at fore end of keel and aft end of skeg 25 mm (±5 mm)
Radio en la parte delantera de quilla y parte trasera de la aleta | |
| (vii) | Radius at edges of keel throughout its length
Radio en los bordes de la quilla en toda su longitud | 10 mm (max) |
| (viii) | Aft edge of keel to Datum line A
Borde trasero de la quilla hasta la línea Datum A | 51mm (±5 mm) |

(d) The position and internal dimensions of the centreboard case and the slot in the keel shall be in accordance with the measurement plan drawing 3. When measured mid-way between each end of the inside of the centreboard case, the top of the case shall be a minimum of 290 mm above the under surface of the keel. The width of the centreboard case (internal) shall be the same as the width of the slot in the keel and a minimum of 15 mm and the slot shall be parallel.

La posición y las dimensiones interiores de la caja de orza y de la ranura en la quilla estarán de acuerdo con el diagrama de medición 3. Cuando se mida el centro de la caja de orza entre los extremos interiores, la parte superior de la caja estará a un mínimo de 290 mm por encima de la parte inferior de la quilla. El ancho interior de la caja de orza será el mismo que el ancho de la ranura en la quilla y un mínimo de 15 mm y sera paralelo a la ranura.

D.10 Thwarts

D.10.1 CONSTRUCTION

A thwart, a minimum of 102 mm in width shall be fitted. The aft edge of the thwart shall be a minimum of 1416 mm and a maximum of 1470 mm forward of Datum "A". The mainsheet block can be mounted on an extension, of maximum dimensions 250mm (athwartship) x 75mm on the centre line.

Habrá un banco fijo, de un mínimo de 102 mm de ancho. El borde posterior del banco estará a un mínimo de 1416 mm y un máximo de 1470 mm por delante del punto "A". La polea de mayor podrá estar montada en una extensión del banco, de dimensiones máximas de 250 mm (a lo largo) x 75 mm en la línea de crujía.

D.11 Hull

D.11.1 FITTINGS

The fittings are illustrated in the measurement plan drawing 4, and may be made of various materials but their general design shall not be altered to incorporate other uses, nor can fittings be added to the boat unless expressly permitted in these rules or an official amendment thereto currently in force. Variations from the measurement plan drawings to enable fittings to be put to additional uses is not permitted.

Los herrajes son los que se muestran en el diagrama de medición 4, y pueden ser de diversos materiales pero su diseño general no podrá ser alterado para incorporar otros usos, no pudiéndose añadir otros en el barco si no están expresamente permitidos por estas reglas o una modificación oficial que obligue a usarlos. Cualquier variación sobre el diagrama de medición sobre los herrajes permitidos añadiendo usos adicionales no está permitido.

(a) **Mandatory**

The following fittings shall be positioned in accordance with the measurement diagram:

Los siguientes herrajes estarán colocados de acuerdo con el diagrama de medición:

- (i) A mast step block containing a 29 mm x 29 mm square socket and whose upper face not more than 46mm above the shear. The mast tenon socket, a minimum depth 13mm, shall not prevent the heel of the mast resting on the upper face of the mast step.
Una base para la coza del mástil conteniendo un tintero de 29 x 29 mm y de altura no superior a 46 mm sobre el cintón. El espigo cuadrado del mástil, de profundidad mínima de 13 mm no impedirá que la coza del mástil descansa en la cara superior de la base del mástil.
- (ii) Splash or spray guards shall be provided, one each side of the centre line. For Mark III and earlier marks the minimum length shall be 840 mm, minimum height above the deck at the centre line 38 mm and tapering in a straight line to a minimum height above deck at the outer ends of 19 mm. They shall be fitted or moulded to the foredeck in position as shown on measurement plan drawing 3. The section through the splashguards shall have a minimum base width of 12 mm, and a minimum radius to the top edge of 3 mm. In the case of GRP deck mouldings the minimum width shall be 12 mm at the top. Splash or spray guards for the Mark IV shall be as specified in the Mark IV measurement supplement.
Estará provisto a cada lado de la línea central de un rompeolas o guarda rociones. Para el Mark III y posteriores marks el mínimo de longitud será de 840 mm, de altura mínima sobre la cubierta en la línea central de 38 mm y afinado en línea recta hasta un mínimo de

altura en los extremos de 19 mm. Estará fijado o moldeado en la cubierta de proa en posición tal como se muestra en el plano de medición 3. La sección transversal del rompeolas deberá tener como mínimo una anchura en la base de 12mm, y un radio mínimo en el borde superior de 3mm. En el caso de cubierta moldeada de GRP el mínimo de anchura será de 12 mm en la parte superior. Rompeolas o guarda rociones en el Mark IV serán como los especificados en el suplemento de medición del Mark IV.

- (iii) A towing fitting made of stainless or galvanised steel shall be strongly attached to the fore transom at least 230 mm below the top of the transom.
Un herraje de remolque de acero o hierro galvanizado estará fuertemente sujeto en el espejo de proa por lo menos a 230 mm por debajo de la parte superior del espejo.
- (iv) A bow plate to attach the forestay and headsail shall be fitted on the centreline at the bow such that the tack point for the foresail shall be aft of and a maximum of 50 mm from the upper edge of the fore transom (projected if necessary).
Un herraje para amarrar el estay y el foque estará sujeto en la línea central en la proa de tal manera que el puño de amura del foque estará por detrás de y a un máximo de 50 mm del borde superior del espejo de proa (proyectado si es necesario)
- (v) Two hull shroud plates or U bolts shall be fitted 1835 mm \pm 25 mm from datum A (1838mm \pm 25 mm if measured along deck).
Dos cadenotes o puentes estarán fijados a 1835 mm +/- 25 mm desde el datum A (1838 +/- 25 mm si se mide a lo largo de la cubierta)
- (vi) Headsail fairleads Two headsail fairleads shall be fitted. They may be combined with the hull shroud plates or fixed to the deck so that the bearing surface of the fairlead is a maximum of 50 mm from the outer edge of the deck. Two headsail sheet cam cleats may be fitted inboard of the headsail sheet fairlead and placed a minimum of 1735 mm from "Datum A".
Escoteros de Foque. Habrá fijados dos escoteros de foque. Podrán estar combinados con los cadenotes o fijados a la cubierta de tal manera que su situación será a un máximo de 50 mm del borde exterior de la cubierta. Dos mordazas de escotas de foque pueden estar fijadas interiormente al escotero y situados a un mínimo de 1735 mm desde datum A.
- (vii) Halyard cleats for the mainsail and headsail halyards shall be fixed on the forward bulkhead near the boat centreline.
Mordazas de driza para la vela mayor y foque estarán fijas en la parte trasera del mamparo cerca de la línea central.
- (viii) For the stern sheeting arrangement, a single free running block or a fairlead, and a fixed eye for the mainsheet shall be fixed 254 mm



± 10 mm either side of the boat centreline on the deck at the aft transom. The single block may incorporate a swivel fitting. For centre sheeting, the attachment points shall be 254 ± 10 mm from the centre line and no further forward than 10 mm from the aft edge of the transom.

Para el sistema de escota por popa, una polea simple o un escotero, y un pasacabos fijo para la escota de mayor estará a 254 mm +/- 10 mm de la línea central a cada lado en la cubierta del espejo. La polea simple puede llevar un giratorio. Para el sistema de escota central, los puntos de sujeción estarán a 254 +/- 10 mm de la línea central y no más adelante de 10 mm desde el borde trasero del espejo.

- (ix) Transom gudgeon and pintle for the rudder shall be fitted on the centreline.

Los herrajes para el timón estarán fijados en la línea central del espejo.

- (x) Toe straps shall be fixed in the hull for the crew and helmsperson. They may be fixed or adjustable, positioned to suit. The toe strap webbing may be of optional length and width.

Habrán cinchas fijadas al casco para el tripulante y patrón. Podrán ser fijas o ajustables, situadas a conveniencia. Podrán ser de longitud y anchura opcional.

- (xi) Shock cord shall be fitted and fixed at either end of the centreboard case to retain the centreboard in the down position.

Un cabo elástico estará ajustado y fijado por un extremo a la caja de orza para retener la orza en posición calada. (Seguridad.)

- (xii) A kicking strap eye plate must be fitted on the centreline, and may be combined with the mast plate.

Un puente para la trapa podrá estar fijado en la línea central y puede estar combinado con la placa de protección de la carlinga del mástil.

(b) Optional

- (i) Mainsail Cunningham block, fairlead and cleat.

Polea de cunningham de Mayor, escotero y mordaza.

- (ii) Fairleads for the spinnaker sheets (when fitted) must be fitted between 690mm and 1120mm from datum line "A". One cleat for the spinnaker sheet may be fitted on either side of the boat in the vicinity of the fairlead. One additional cleat for the spinnaker brace/guy may be fitted on either side of the boat and may be incorporated with the open fairlead referred to in D.11.1.(b)(xi). The cleat shall not extend beyond the gunwale.

Los escoteros para las escotas de spinnaker (cuando los haya) pueden fijarse entre los 690 mm y los 1120 mm desde el punto datum A. Una mordaza para la escota de spinnaker puede fijarse en cualquiera de los



lados del barco en la proximidad del escotero. Una mordaza adicional para la braza del spinnaker puede fijarse en cualquiera de los lados del barco y puede ser incorporada con el escotero abierto referido en D.11.1.(b) (xi). La mordaza no se extenderá por fuera de la regala.

- (iii) A maximum of two lacing hooks are permitted to hold the spinnaker halyard.
Un máximo de dos ganchos están permitidos para amarrar la driza de spinnaker.
- (iv) A spinnaker halyard shall go through a cleat or fairlead either on the foredeck or on the forward bulkhead within 100mm of deck level. In addition the fall (tail) of the halyard may be led through no more than two fairleads or single blocks. One cleat may be fitted in any position.
La driza de spinnaker pasará a través de una mordaza o escotero situados en la cubierta de proa o en el mamparo delantero a menos de 100 mm de la cubierta. Además el extremo (chicote) de la driza puede conducirse a través de no más de dos escoteros o poleas. Una mordaza puede colocarse en cualquier posición.
- (v) Lifting handles are optional, but if fitted, four handles made of suitable material shall conform to the dimensions shown on measurement plan drawing 3 (Mark II version) and shall be strongly fitted within ± 50 mm of the positions indicated on the same drawing.
Las asas son opcionales, pero si están colocadas, las cuatro serán de cualquier material y conformes con las dimensiones mostradas en el plano de medición 3 (versión Mark II) y estarán fuertemente sujetas dentro de los ± 50 mm de la posición indicada en el mismo plano.
- (vi) A maximum of two self-bailers are allowed.
Están permitidos un máximo de dos autoachicadores.
- (vii) It is permissible to have an open compartment (for spinnaker and other loose gear), provided that it extends aft no more than 400 mm from the forward bulkhead.
Está permitido un compartimiento abierto (para el spinnaker y otras prendas sueltas), siempre que no se extienda a más de 400 mm por detrás del mamparo delantero.
- (viii) Stowage clips for paddle(s), spinnaker pole, sail bags and other equipment.
Presillas para estibar pagayas, tangones, bolsas y otro equipamiento.
- (ix) A drain hole of 20 mm (± 5 mm) may be provided in each buoyancy compartment.
En cada compartimiento de flotabilidad puede haber un orificio de drenaje de 20 mm (± 5 mm).
- (x) A protective plate may be fixed to the mast step so as to form the

upper surface.

Se puede fijar una placa de protección en la carlinga del mástil con la forma de la superficie superior.

(xi) One open fairlead may be fitted on each side of the boat to fairlead the spinnaker guys. It shall not project beyond the gunwale.

Un escotero abierto puede fijarse a cada costado para conducir la braza de spinnaker. No sobresaldrá de la regala.

(xii) One compass and mounting bracket only may be fitted. This may be fixed in any position provided that it is not a hazard to the helm or crew and buoyancy tanks remain watertight with the compass removed.

Solamente puede fijarse un compás y su soporte. Puede estar en cualquier posición siempre que no sea al azar para el patrón y tripulante y que los tanques de flotabilidad mantengan su estanqueidad cuando sea desmontado.

(xiii) Strips of non-metallic material may be fitted in the centreboard slot within 30mm of the top and of the bottom of the slot with a uniform width of opening. Additional non-metallic material may be placed within 30mm of each end at the top and bottom of the slot to act as positioning and protection of the centreboard.

Tiras de material no metálico pueden estar fijadas en la caja de la orza dentro de los 30 mm medidos desde el tope y la base de la caja con un ancho uniforme de apertura. Un material no metálico adicional se puede colocar en los 30 mm de cada extremo del tope y la base de la caja con el fin de posicionar y proteger la orza.

(xiv) Such blocks cleats and fairleads as necessary for the operation of a spinnaker pole uphaul/downhaul system.

Las mordazas y escoteros que sean necesarios para las operaciones de izado y arriado del tangón del spinnaker.

(xv) A cleat for the jib Cunningham may be fitted on the foredeck.

Se puede fijar en la cubierta de proa una mordaza para el cunningham del foque.

(c) Prohibited

With the exception of equipment, which only calculates time and date, all other electronic instruments are prohibited for use on board International Cadet Class Boats.

Con la excepción del equipamiento, que solamente calcula tiempos y fechas, cualquier otro instrumento electrónico está prohibido para uso a bordo de barcos de la Clase Internacional Cadete.

D.11.2 HULL WEIGHT

The boat shall be weighed dry. The hull with the deck and fixed fittings, but stripped of all loose gear, such as sails, spars, rudder, centreboard and separate buoyancy shall be weighed. All the following checks shall be taken with the hull in this condition. The minimum weight allowed is 54 kg.

El barco se pesará limpio. El casco será pesado con la cubierta y herrajes fijos, pero despojado de todos los aparejos sueltos, tales como velas, perchas, timón, orza y flotadores independientes. Todos los chequeos siguientes serán tomados con el casco en estas condiciones. El peso mínimo permitido es 54 Kg.

The centre of gravity of the hull shall be checked and be not lower than 177 mm below the gunwale. The hull when supported on one gunwale shall be in balance when the opposite gunwale is not more than 340 mm beyond the vertical. (I.C.C. measurement drawing 6).

El centro de gravedad del casco será chequeado y no estará por debajo de los 177 mm de la regala. El casco cuando se apoya sobre una regala estará en equilibrio cuando la regala opuesta está a no más de 340 mm de la vertical. (ICC plano de medición 6).

The hull shall be supported upside down on an athwartships round bar positioned 915 mm forward from datum A. With the deck line level, the weight of the bow, when suspended from the towing fitting shall not be less than 25% no more than 30% of the measured weight.

El casco se apoyará con la cubierta hacia abajo sobre un caballete situado a 915 mm hacia proa desde el datum A. Con la cubierta a nivel, el peso de la parte delantera, cuando está suspendido del herraje de remolque no estará por debajo del 25% ni superior al 30% del peso de medición.

D.11.3 HULL CORRECTOR WEIGHTS

New boats shall be weighed before being put into the water. If the weight is less than 54 kg, correctors shall be added to increase the weight to 54 kg.

Los barcos nuevos serán pesados antes de ser puestos en el agua. Si el peso es inferior a 54 Kg, se colocarán correctores para incrementar el peso hasta los 54 Kg.

(a) For Mark II, these shall be of wood and fastened under the side decking amidships and close to the carling.

En Mark II, estos serán de madera y sujetos bajo la cubierta en el centro del barco y cerca de la carlinga.

(b) For Mark III and IV, correctors shall be of lead and bonded or bolted to the underside of the thwart. The weight of correctors shall be entered on the measurement form. The boat shall be reweighed and a new certificate obtained following alterations to or removal of the correctors.

En Mark III y IV los correctores serán de plomo atados o atornillados debajo del banco. El peso de los correctores estará anotado en el



formulario de medición. El barco será pesado de nuevo y se expedirá un nuevo certificado después de alteraciones o cambios de correctores.

- (c) The maximum weight of correctors for the Cadet Mark IV is 3Kg.
El peso máximo de los correctores en el Cadet Mark IV es de 3 Kg.

SECTION E -HULL APPENDAGES

E.1 Component Parts

- E.1.1 MANDATORY:
(a) Centreboard
(b) Rudder

E.2 General

E.2.1 MEASUREMENT

Measurement shall be carried out in accordance with the ERS.
La medición se realizará de acuerdo con ERS

E.2.2 MAINTENANCE

Routine maintenance is permitted, but an altered or repaired centerboard shall be re-measured and the new certificate shall show the new date of measurement. An altered or repaired rudder shall be re-measured and re-certified showing the new date of fundamental measurement.
Rutinas de mantenimiento están permitidas, pero una alteración o reparación la orza será remedida y el nuevo certificado será mostrado con la nueva fecha de medición. Un timón alterado o reparado será remedido y recertificado mostrándose la nueva fecha de medición fundamental.

E.3 Centreboard (Orza)

E.3.1 CERTIFICATION

- (a) The centreboard shall comply with the class rules in force at the time of fundamental measurement.
La orza cumplirá con las reglas de clase en todo momento de acuerdo con la medición fundamental.
- (b) It shall be measured by an official measurer who will apply an official International Cadet Class label and sign over it to authenticate measurement.
Será medida por un medidor oficial que deberá aplicar un sello de la Clase Internacional Cadete y firmará sobre el para autenticar la medición.

Reglas de la Clase Internacional Cadete - 2008



E.3.2 MATERIALS

- (a) The centreboard shall be of unballasted wood, marine plywood or GRP. If of GRP a foam core is permitted.

La orza será de madera sin lastrar, contrachapado marino o GRP. Si es de GRP está permitida una capa protectora.

E.3.3 FITTINGS

- (a) The bottom edge of the centreboard may be protected by a strip of metal or plastic of dimensions not exceeding 460 mm long by 6 mm having edges rounded to a radius of not less than 3 mm.

El borde inferior de la orza puede estar protegido por un listón de metal o plástico que no exceda de 460 mm de longitud por 6 mm teniendo los bordes redondeados con un radio no inferior a 3 mm.

- (b) The centreboard shall be provided with a suitable capping no less than 20mm deep; 35mm wide and extending at least the full fore and aft length of the centreboard.

La orza estará provista de un tope adecuado de profundidad no inferior a 20 mm; con un ancho de 35 mm en toda la anchura de la orza.

E.3.4 DIMENSIONS

The centreboard shall conform to the dimensions specified in measurement plan drawing 3.

La orza cumplirá con las dimensiones especificadas al plano de medición 3.

	Min	Max
Total thickness of centreboard including GRP coating if applied Grosor total incluida capa de GRP si se ha aplicado	12mm	14mm
The bevel of the edges from the edge of centreboard Afinamiento en los bordes desde el borde		29mm
Thickness variation of the centreboard (except within bevelled parts) Variación del grosor (excepto partes afinadas)		1mm
The radius of the leading and trailing edges Radio del redondeo de los bordes	1.5mm	

E.3.5 WEIGHTS

- (a) The minimum weight is 2.3 kg.

El peso mínimo es de 2'3 Kg.

- (b) Correctors if required shall be permanently secured on top of capping.

Los correctores si son necesarios estarán permanentemente fijados en la parte superior del tope.

E.4 Rudder Blade, Rudder Stock and Tiller

E.4.1 CERTIFICATION

- (a) The rudder blade shall comply with the class rules in force at the time of fundamental measurement.

La pala de timón cumplirá con las reglas de clase en todo momento de acuerdo con la medición fundamentas.

- (b) The assembly shall be measured by an official measurer who will apply official International Cadet Class labels to each of the major parts (rudder, tiller, extension) and sign over it to authenticate such measurement.

El conjunto será medido por un medidor oficial que deberá aplicar un sello de la Clase Internacional Cadete en cada una de las partes (timón, caña y cañín) y firmará sobre ellos para autenticar cada medición.

E.4.2 MATERIALS

- (a) The rudder blade shall be unballasted. It shall be made of wood, marine plywood or GRP. If of GRP a foam core is permitted. An alternative rudder blade made of aluminium alloy, minimum thickness 3 mm is allowed conforming to the profile shown on measurement plan drawing 3 (Mark II version).

La pala de timón no estará lastrada. Será de madera, contrachapado marino o GRP. Si es de GRP está permitida una capa protectora. Una pala de timón alternativa de aluminio anodizado, de un mínimo de 3 mm de grosor está permitida conforme al perfil mostrado en el plano de medición 3. (Version Mark II).

- (b) The rudderhead, tiller and the extension may be made of any suitable material.

El cabezal del timón, caña y cañín podrán ser de cualquier material.

E.4.3 CONSTRUCTION

- (a) The rudder blade shall be pivoted and be free to move through an arc of not less than eighty degrees. The blade shall be held in the down position by a spring device, lanyard or friction nut.

La pala del timón deberá pivotar libremente en un arco no inferior a 80°. La pala se mantendrá en posición de máximo calado mediante un sistema de cabo, acollador o tuerca de presión

- (b) The tiller may be of optional section and tapered and may incorporate any type of joint to the tiller extension.

La caña podrá ser de cualquier sección y conicidad y podrá incorporar cualquier sistema de unión con el cañín.

- (c) Rudder uphaul and downhaul cleats may be fitted to the tiller.

Las mordazas para subir o bajar la pala podrán estar en la caña.

E.4.4 FITTINGS

- (a) The bottom edge of the rudder blade may be protected by a strip of metal or plastic a maximum of 460 mm long by 6 mm having edges rounded to a radius a minimum of 3 mm.

El borde inferior de la pala del timón puede estar protegida por un listón de metal o plástico que no exceda de 460 mm de longitud por 6 mm teniendo el borde redondeado con un radio no inferior a 3 mm.

- (b) The rudder shall be provided with a security device to secure the tiller and rudder gudgeon and pintle fittings.

El timón estará provisto de un sistema de seguridad para asegurar la caña y herrajes machos y hembra del timón.

E.4.5 DIMENSIONS

Below the shoulders the rudder blade shall conform with the dimensions specified on measurement plan drawing 3. The tiller when fitted in the rudder stock and lined up fore and aft it shall extend forward by a maximum of 800 mm from datum A. The extension overall length including joint fitting shall be a maximum of 710mm.

Por debajo de la cajera la pala de timón estará conforme con las dimensiones especificadas en el diagrama de medición nº 3. La caña que estará fija en toda la línea superior de la cajera del timón podrá extenderse hacia delante un máximo de 800 mm desde el punto A. El cañín tendrá un máximo de 710 mm de longitud total incluyendo el herraje de fijación.

	Min	Max
Total thickness of rudder blade including GRP coating if applied Grosor de la pala timón incluyendo recubrimiento de GRP si hay	12mm	14mm
The bevel of the edges from the edge of rudder blade Afinamiento de los bordes desde el borde de la pala de timón		29mm
Thickness variation of the rudder blade (except within bevelled parts) Variación del grosor de la pala de timón (excepto en los afinamientos)		1mm
The radius of the leading and trailing edges Radio de los bordes de ataque y salida	1.5mm	
"A" at deck level to tip of rudder blade in its lowest position Datum Distancia desde Datum A al punto de la pala del timón máximo calado	710mm	790mm

E.4.6 WEIGHTS

The minimum weight of blade, stock, tiller and extension is 3 kg.

El peso mínimo de la pala, cajera, caña y cañín es de 3 Kg.

Correctors, if required shall be made of lead and be permanently secured aft of the rudder pintles.

Los correctores si son necesarios serán de plomo y permanentemente asegurados a los herrajes

SECTION F - RIG

F.1 Component Parts

F.1.1 MANDATORY:

- (a) Mast
- (b) Boom
- (c) Standing rigging ([Jarcia fija](#))
- (d) Running rigging ([Jarcia de labor](#))

F.1.2 OPTIONAL:

- (a) Spinnaker pole ([Tangón](#))

F.2 General

F.2.1 MEASUREMENT

- (a) Measurement shall be carried out in accordance with the ERS.
[La medición estará de acuerdo con ERS.](#)

F.2.2 MAINTENANCE

- (a) Routine maintenance is permitted, but an altered or repaired spar shall be re-measured and re-certified showing the new date of fundamental measurement.
[Mantenimiento de rutina esta permitido, pero una alteración o reparación de la percha será medido y certificado de nuevo anotando la nueva fecha de medición fundamental.](#)

F.3 Mast

F.3.1 CERTIFICATION

- (a) The spar and its fittings shall comply with the class rules in force at the time of fundamental measurement of the spar.
[El mástil y sus herrajes cumplirán con las reglas de clase en todo momento de acuerdo con su medición fundamental.](#)
- (b) The spar shall be measured by an official measurer who will apply an official International Cadet Class label and sign over it to authenticate such measurement.
[El mástil será medido por un medidor oficial que aplicará un sello de la Clase Internacional Cadete y firmará sobre el para autenticar la medición.](#)

F.3.2 MATERIALS

- (a) The mast shall be constructed of wood or aluminium alloy.
[El mástil estará construido con madera o aleación de aluminio.](#)
- (b) The material of the sail track is optional.

El material de la relinga es opcional.

F.3.3 CONSTRUCTION

- (a) The spar extrusion shall include a fixed sail groove or track which may or may not be integral with the spar.
El perfil del mástil incluirá una ranura o relinga que puede estar o no integrada en el.
- (b) If made of aluminium alloy the mast shall not be tapered.
Si es de aleación de aluminio el mástil no estará conificado.
- (c) If made of wood, the section may be hollowed and the section may be tapered from 3045 mm above the heel to a minimum diameter of 38 mm at the upper measurement band.
Si es de madera, la sección podrá ser hueca y podrá estar conificado desde los 3045 mm sobre la coz con un diámetro mínimo de 38 mm en la banda de medición superior.

F.3.4 FITTINGS

- (a) Spinnaker halyard fairlead (if fitted) shall be fitted to the front of the mast.
La polea de la driza de Spinnaker (si está) estará colocada en la parte delantera del mástil.
- (b) One or two spinnaker pole fittings may be fitted.
Puede haber una o dos anillas de sujeción del tangón.
- (c) Such blocks, cleats and fairleads as necessary for the operation of the spinnaker pole uphaul/downhaul system.
Las poleas, mordazas y escoters que sean necesarios para el sistema de izado y arriado del tangón.
- (d) The gooseneck shall be fixed so that the luff of the mainsail cannot extend below the upper edge of the lower band.
El pinzote de la botavara estará fijado de tal manera que el pujamen de la mayor no se extenderá por debajo de la parte superior de la banda de medición inferior.
- (e) Falls of the main, fore and spinnaker halyards shall be carried down outside the mast.
Las drizas bajantes de la mayor, foque y spinnaker estarán por el exterior del mástil.
- (f) A burgee or mechanical wind direction indicator may be attached by a halyard or fixed to the masthead or the headboard of the mainsail.
Un indicador de viento mecánico o una grímpola podrán estar sujetos por una driza o fijado al tope del mástil o en la galleta de la mayor.
- (g) Compass bracket may be fitted.

Reglas de la Clase Internacional Cadete - 2008



Puede haber fijado un soporte para el compás.

F.3.5 MAST DIMENSIONS

	Min	Max
Mast spar cross sectional dimension through its length <u>Sección del mástil a lo largo de su longitud</u>	43mm	
Spar band width - <u>Ancho de la banda de medición</u>	10mm	
Lower band height (distance between top of band and heel excluding tennon) <u>Altura de la banda de medición inferior (distancia entre la parte superior de la banda y la coz excluyendo el espigo)</u>	489mm	489mm
Upper band height (distance between lower edge of upper band and top of lower band) <u>Altura de la banda de medición superior (distancia entre el borde inferior y borde superior de la banda inferior)</u>		4140mm
Mid band height (distance between top of lower band and lower edge of midband) <u>Altura de la banda de medición intermedia (distancia entre la parte superior de la banda inferior y el borde inferior de la banda intermedia).</u>	2560mm	2610mm
Attachment point of forestay / headsail halyard block measured below the midband <u>Punto de sujeción del estay/polea de la driza de foque medidos por debajo de la banda intermedia</u>		75mm
Intersection point of extended lines of shrouds and mast wall below the midband <u>Punto de intersección de los obenques prolongados y la superficie del mástil por debajo de la banda intermedia</u>		75mm
Distance between spinnaker pole fitting and heel of mast <u>Distancia entre el herraje del spinnaker y la coz</u>		667mm
Depth of tenon - <u>Profundidad del espigo</u>		13mm
Distance between spinnaker halyard fairlead and heel of mast <u>Distancia entre la guadera de driza de spinnaker y la coz</u>		3156mm
Spinnaker Pole Fitting projection <u>Separación máxima del herraje tangón desde el mástil</u>		35mm
Spinnaker Halyard Fairlead Projection <u>Separación máxima de guadera de driza de spinnaker desde el mástil</u>		25mm

F.3.6 WEIGHTS

- (a) The weight of the mast is measured including all fixed fittings, but excluding running and standing rigging and shroud lanyard. Minimum mast weight is 4Kg.

El peso del mástil se mide incluyendo todos los herrajes fijos, pero excluyendo la jarcia fija y de labor y los cabos de sujeción de los obenques. El peso mínimo del mástil es 4 Kg.

- (b) The centre of gravity of the mast as above shall be a minimum of 2200mm from the heel.

El centro de gravedad del mástil estará por encima de un mínimo de 2200 mm desde la coz.

F.4 Boom

F.4.1 CERTIFICATION

- (a) The spar and its fittings shall comply with the class rules in force at the time of fundamental measurement of the spar.

La percha y sus herrajes cumplirán con las reglas de clase en todo momento de acuerdo con su medición fundamental.

- (b) It shall be measured by an official measurer who will apply an official International Cadet Class label and sign over it to authenticate such measurement.

Será medida por medidor oficial que aplicará un sello de la Clase Internacional Cadete y firmará sobre el para autenticar tal medición.

F.4.2 MATERIALS

The boom shall be constructed of wood or aluminium alloy. The material of the sail track is optional.

La botavara será construida con madera o aleación de aluminio. El material de la relinga es opcional.

F.4.3 CONSTRUCTION

The main boom shall not be tapered (La botavara no será conificada).

F.4.4 FITTINGS

- (a) Two single sheave mainsheet blocks with attachments

Dos poleas simples con sus sujeciones para la escota de mayor

- (b) Clew outhaul blocks and attachments (Sistema de cazado de pujamen)

- (c) Kicking strap fitting (Herraje de la trapa)

- (d) Gooseneck attachment (Pinzote de botavara)

- (e) A maximum of two clips or loops may be fitted on either side of the boom, to store the spinnaker pole. When the spinnaker pole is stowed on the mainsail boom, it shall be done in such a manner that the pole is in close proximity to the boom and the spinnaker pole end furthest from the mast shall be contained or covered in such a manner that there is no possibility of it catching the clothing of the helm or crew.

Un máximo de dos presillas o abrazaderas pueden estar sujetas en un lado de la botavara para almacenar el tangón. Cuando está el tangón almacenado en la botavara estará de tal manera que quede muy cercano a la botavara y el cabezal más alejado del palo deberá estar de tal manera que esté cubierto y no exista la posibilidad de que se enganche con la ropa de la tripulación.

- (f) Soft loop as described in F.7.1(a)(ii)

Reglas de la Clase Internacional Cadete - 2008



Guiadera blanda como se describe en F.7.1 (a)(ii).

F.4.5 DIMENSIONS

	Min	Max
Boom spar cross section including track Sección de la botavara incluyendo la relinga	37mm	65mm
Measurement band width - Ancho de la franja de medición	10mm	
Distance between forward edge of band and straight-line extension of mainsail luff Distancia entre el borde delantero de la franja y la extensión recta del grátil de la mayor		1905mm
Distance between kicking strap fitting and forward end of boom Distancia entre el herraje de la trapa y el extremo delantero de la botavara	457mm	507mm

F.4.6 WEIGHTS

Boom weight including all fittings shall be a minimum of 1.7Kg
[El peso de la botavara incluyendo todos los herrajes será de 1,7 Kg mínimo.](#)

F.5 Spinnaker Pole

F.5.1 CERTIFICATION

(a) The spar and the fittings shall comply with the class rules in force at the time of fundamental measurement of the spar.
[La percha y sus herrajes cumplirán con las reglas de clase en vigor en el momento de la medición fundamental de la percha.](#)

(b) It shall be measured by an official measurer who will apply an official International Cadet Class label and sign over it to authenticate such measurement.
[Será medida por un medidor oficial que pondrá un sello oficial de la Clase Internacional Cadete y lo firmará para autenticar dicha medición](#)

F.5.2 MATERIALS

The spinnaker pole shall be constructed of solid wood or aluminium alloy and of optional section.
[El tangón será construido con madera sólida o aleación de aluminio y de sección opcional.](#)

F.5.3 FITTINGS

Only one hook each end, which may be connected with a lanyard and fittings for attachment for lift/downhaul are permitted.
[Solamente están permitidos un gancho en cada extremo, que pueden unirse mediante un cabo y los herrajes de sujeción para izado/arriado.](#)

F.5.4 DIMENSIONS

Spinnaker pole length (end fittings included) shall be a max of 1219 mm

Longitud del tangón (incluyendo terminales) será máximo de 1219 mm

F.6 Standing Rigging

F.6.1 MATERIALS

Stranded wire of stainless steel or galvanised plough steel.
Cable trenzado de acero inoxidable o acero galvanizado.

F.6.2 FITTINGS

- (a) The forestay shall be set up with a lanyard.
El estay estará amarrado con un cabo.
- (b) Two shroud adjusting plates incorporating rows of holes and clevis pins may be fitted as an alternative to shroud lanyards.
Como alternativa a los cabos de sujeción para ajustar los obenques se pueden usar dos regletas con pasadores.

F.6.3 DIMENSIONS

Forestay and shrouds of 2.5 mm minimum diameter.
El estay y los obenques serán de un diámetro mínimo de 2'5 mm

F.7 Running Rigging

F.7.1 CONSTRUCTION

(a) **Mandatory:**

(i) Mainsail halyard

The mainsail halyard may be attached to the sail with shackle, swivel link or a knot.

Driza de Mayor: La driza de Mayor podrá sujetarse a la vela con un grillete, un giratorio o un nudo.

(ii) Mainsail sheet

The mainsail may have a stern or centre sheeting arrangement.

For stern sheeting, the mainsheet shall be led from an eye on the transom through a single block attached to the end of the main boom then through a single block attached to the transom and then to the hand. Both blocks shall be free running, but a fairlead may be substituted for the single block on the transom. For centre sheeting, the main sheet shall be lead through a block (A) fixed centrally a minimum of 1368mm and a maximum of 1493mm forward of Datum "A" then lead vertically upwards to a small single block (B) attached to the underside of the boom, 680 mm -800 mm from the aft side of the mast. From the block it shall pass through at least one soft loop (300 - 400 mm aft of block B) above the helmsman's head to a single block attached to the end of the boom. At some point the mainsheet divides, with each leg (which may be less than 8 mm in diameter) going to one attachment point on the transom. Attachments points are specified in rule D.11.1(a)(viii). Block (A) may be ratchet type.

Escota de Mayor:

La mayor puede tener un sistema de escota de popa o central.

Para el sistema de popa, la escota será dirigida desde una gaza en el espejo a través de una polea simple sujeta al final de la botavara y desde allí a través de una polea simple en el espejo y a continuación a la mano. Ambas poleas serán de giro libre, pero se puede sustituir la polea simple del espejo por un escotero. Para el sistema central, la escota pasará a través de una polea central (A) fijada a un mínimo de 1368 mm y un máximo de 1493 desde el punto Datum "A", después pasará verticalmente hacia arriba a una pequeña polea simple (B) sujeta en la parte inferior de la botavara, 680mm-800 mm desde la cara posterior del mástil. Desde esta polea pasará a través de una guidera blanda (300-400 mm a popa de la polea B) sobre la cabeza patrón a una polea simple sujeta al final de la botavara. En este punto la escota se divide en dos partes (que podrán ser menor de 8 mm de diámetro) hacia un punto de amarre en el espejo. Los puntos de amarre están especificados en la regla D.11.1(a)(viii). La polea (A) puede ser del tipo winche.

(iii) Kicking strap

A kicking strap with mechanical advantage not exceeding 6:1 may be fitted with one cleat or cam-cleat.

Trapa

Una trapa con una relación mecánica que no exceda de 6:1 puede fijarse con un mordedor o una mordaza.

(iv) Headsail halyard

The headsail halyard may be attached to the sail with shackle, swivel link or a knot. The foresail halyard block may be attached to a wire strop, but the distance between the mid band on the mast and the centre of the sheaves of the block shall not exceed 250 mm. Metal or plastic thimbles are permitted, to reinforce the halyards at the purchase.

Driza del foque

La driza del foque puede sujetarse a la vela con un grillete, un giratorio o un nudo. La polea de la driza del foque puede sujetarse con un muelle, pero la distancia entre la franja media del mástil y el centro de las roldadas de la polea no excederá de 250 mm. Guardacabos de metal o plástico están permitidos, para reforzar las drizas en las maniobras.

(v) Headsail sheet

The jib sheets shall be sheeted through the foresail fairleads and may be cleated in one cam-cleat each side.

Escota de foque

Las escotas de foque pasarán a través de escoteros de foque y serán mordidas en mordazas a cada banda.

(b) Optional:

Reglas de la Clase Internacional Cadete - 2008



- (i) Mainsail cunningham line. A mainsail cunningham may be fitted consisting of no more than a line, two fairleads or fairleading pulleys and one cleat.
Cunningham de Mayor. Podrá contener un cabo, dos escoteros o dos poleas y una mordaza.
- (ii) Mainsail outhaul. A mainsail adjustable outhaul with mechanical advantage not exceeding 4:1 may be fitted with one cleat on the boom.
Pajarín. Un pajarín ajustable con desmultiplicación mecánica que no exceda de 4:1 puede cazarse con una mordaza en la botavara.
- (iii) Headsail cunningham line.
Cunningham de foque
- (iv) Spinnaker pole uphaul/downhaul
Sistema de izado/arriado de tangón
- (v) Spinnaker halyard. The spinnaker halyard may be attached to the sail with a shackle, swivel links, clips or a knot.
Driza de spinnaker. Puede estar sujeta a la vela con un grillete, un giratorio, una presilla o un nudo.
- (vi) Spinnaker sheet and guy.
Escota y braza de Spinnaker
- (vii) Burgee halyard. A burgee halyard may be fitted, led through an eye at the top of the mast and cleat on the mast or alternatively a burgee clip may be fitted.
Driza de grímpola. Puede haber montada una driza de grímpola, conducida a través de un puente en el tope del mástil y una mordaza o como alternativa puede haber un clip para la grímpola.

F.7.2 DIMENSIONS

	Minimum	Max
The main halyard and foresail halyard diameter (rope) Diámetro de las drizas de mayor y foque	4mm	
The spinnaker halyard diameter (rope) Diámetro de la driza de spinnaker	4mm	
The main and foresail sheets diameter (rope) Diámetro de las escotas de mayor y foque	8mm	
Spinnaker sheets diameter (rope) Diámetro de las escotas de spinnaker	4mm	



SECTION G -SAILS

G.1 Component Parts

G.1.1 MANDATORY:

- (a) Mainsail
- (b) Headsail

G.1.2 OPTIONAL:

Spinnaker

G.2 General

G.2.1 MEASUREMENT

Measurement shall be carried out in accordance with the ERS.

La medición será realizada de acuerdo con ERS.

G.2.2 MAINTENANCE

Routine maintenance is permitted, but an altered or repaired sail shall be re-measured and re-certified showing the new date of fundamental measurement.

Está permitido el mantenimiento de rutina, pero por cualquier alteración o reparación la vela será remedida y recertificada anotándose la nueva fecha de la medición fundamental.

G.3 Certification

G.3.1 Sails shall comply with the class rules in force at the time of fundamental measurement.

Las velas cumplirán con las reglas de clase en vigor en el momento de su medición fundamental.

G.3.2 Each sail shall be approved by an official measurer.

Cada vela será aprobada por un medidor oficial.

G.3.3 All sails measured after 1st March 1987 shall have an official International Cadet class label affixed to the headsail and mainsail near the tack and to the spinnaker near the head (spinnakers measured pre March 2002 may have the label in the clew). Upon satisfactory initial measurement the measurer will sign and date the sails in waterproof ink across the label. Sail labels shall not be transferred from one sail to another sail. International Cadet class sail labels can be obtained from the secretary of the NCCA.

Todas las velas medidas después del 1º de Marzo de 1987 tendrán un sello oficial de la clase Internacional Cadete fijados en el foque y la mayor cerca del puño de amura y en el spinnaker cerca del puño de driza (Spinnakers medidos antes de Marzo 2002 podrán tener el sello en el puño de escota). Después de la medición inicial satisfactoria el medidor firmará y anotará la fecha sobre el sello con tinta indeleble. Los sellos no se cambiarán de una a

Reglas de la Clase Internacional Cadete - 2008



otra vela. Los sellos de la clase Internacional Cadete se pueden obtener a través de la NCCA.

G.3.4 Sails shall be measured in accordance with the Equipment Rules of Sailing and ISAF Guide to Sail Measurement.

Las velas serán medidas de acuerdo con las Reglas de Equipamiento de Vela y la Guía de Medición de Velas de ISAF

G.3.5 Details (make and sail label number) shall be entered on the measurement certificate.

Los detalles (fabricante y número del sello de la vela) estarán anotados en el certificado de medición.

G.3.6 Sails used in an International Championship shall comply with current rules.

Las velas usadas en un Campeonato Internacional cumplirán con las reglas en vigor.

G.4 Mainsail (Mayor)

G.4.1 IDENTIFICATION

(a) The class insignia shall conform with the dimensions and requirements as detailed in G.4.3.

El emblema de la clase estará de acuerdo con las medidas y especificaciones detalladas en G.4.3.

G.4.2 CONSTRUCTION

(a) Sails shall be of woven materials. (Serán de materiales tejidos)

(b) Three sail battens shall be fitted. The batten pockets shall be placed on the leech so as to divide the leech into approximately equal parts.

Tendrá tres sables fijos. Las fundas de sables estarán en la baluma y la dividirán en partes aproximadamente iguales.

(c) The class insignia, national letters and sail numbers, on the mainsail shall be above an imaginary line projecting at right angles to the luff from a point 900 mm from the tack point, and shall be placed at different heights on the two-sides, those on the starboard side being uppermost. The class insignia shall be the letter "C". The numbers, letters and emblems shall be of the minimum dimensions outlined below.

El emblema de la clase, las letras de nacionalidad y los números de vela estarán por encima de una línea imaginaria proyectada perpendicularmente desde el grátil desde un punto a 900 mm del punto de medición del puño de amura, y estarán situados a diferentes alturas en cada lado, siendo los del lado de estribor los superiores. El emblema de la clase será la letra "C". Los números, letras y emblemas tendrán un mínimo de medida que se indica más abajo.

(d) A reef is optional. (Una línea de rizos es opcional)

Reglas de la Clase Internacional Cadete - 2008



- (e) A mainsail Cunningham hole may be fitted.
Puede tener un ollao para el cunninghan.
- (f) National letters are necessary for international events.
Las letras de nacionalidad son necesarias para regatas internacionales.
- (g) One transparent non-woven panel may be incorporated in the mainsail as a window. It shall be a maximum of 400mm in length and 200mm in height.
Puede tener una ventana de material transparente no tejido. Tendrá un máximo de 400 mm de largo y 200 mm de alto.
- (h) The following are permitted: Luff and foot bolt ropes /shock cord.
Está permitido: Grátil y pujamen con relingas de cabo/elástico.

G.4.3 DIMENSIONS

	Min	Max
Leech length - Longitud de baluma	4400mm	4471mm
Quarter height width - Ancho a 1/4		1560mm
Half height width - Ancho a 1/2		1130mm
Three-quarter-height width - Ancho a 3/4		635mm
Head width - Ancho en el tope		115mm
Batten length - Longitud de los sables		457mm
Batten width - Ancho de sables		38mm
Dimensions of numbers letters and emblems		
Height - Altura	300mm	
Width - Ancho	200mm	
Thickness - Grosor	45mm	
Height reef above foot - Altura del rizo sobre el pujamen	560mm	610mm
Primary corner reinforcement - Refuerzos primarios		275mm
Secondary corner reinforcement - Refuerzos secundarios		825mm
Clew point to foot bolt rope/ shock cord Medida desde el puño de escota sin relinga		100mm
Tack point to foot bolt rope / shock cord Medida desde el puño de amura sin relinga		350mm

G.5 Headsail

G.5.1 CONSTRUCTION

- (a) Sails shall be of woven materials.
Serán de materiales tejidos.
- (b) The headsail shall have a wire luff with hanks or clips optional. It shall be tacked to the stemhead fitting by means of a lanyard, shackle or clevis pin.
Tendrá un cable en el grátil con garruchos o ganchos. Estará amarrado al herraje de proa mediante una piola, un grillete o pasador.

Reglas de la Clase Internacional Cadete - 2008



- (c) No battens are allowed in the headsail.
No están permitidos sables.
- (d) The foot of the headsail shall be a fair curve.
El pujamen será una curva continua.
- (e) A non elastic line may be inserted in the foot of the headsail.
En el pujamen no podrá llevar insertado un cabo elástico.
- (f) A headsail cunningham may be fitted consisting of no more than a line, fairlead or fairleading pulley and one cleat may be attached to the headsail.
El Cunningham podrá tener como máximo un cabo, escotero o polea-guía y una mordaza que puede sujetarse a la vela.
- (g) One transparent non-woven panel may be incorporated in the headsail as a window. It shall be a maximum of 400mm in length and 200mm in height.
Puede tener una ventana de material transparente no tejido. Tendrá como máximo 400 mm de largo y 200 mm de alto.

G.5.2 DIMENSIONS

	Min	Max
Luff length - Longitud de grátil	2650 mm	2743 mm
Leech length - Longitud de baluma		2362mm
Foot length - Longitud de pujamen		1067 mm
Foot Median measurement - Longitud del pliegue central		2560 mm
Head width - Ancho en el tope		30mm
Primary corner reinforcement - Refuerzos primarios		230mm
Secondary corner reinforcement - Refuerzos secundarios		690mm
Foot irregularity - Irregularidad del pujamen		45mm

G.6 Spinnakers

G.6.1 CONSTRUCTION

- (a) Sails shall be of woven materials.
Será de materiales tejidos
- (b) The spinnaker shall be a symmetrical three-cornered sail. No headboard, battens or other stiffening device, other than normal woven cloth reinforcing is allowed
Será una vela simétrica de tres puños. No tendrá galleta, sables u otro sistema de refuerzo que los normales permitidos de material tejido.
- (c) Sail numbers shall be carried on the front side. As an alteration to RRS G.1.3 (d), national letters are not required.
Los números se llevarán por la cara delantera. Contrariamente a lo indicado en RRS G.1.3.(d) no son necesarias las letras de nacionalidad.

G.6.2 DIMENSIONS

	Min	Max
Leech lengths - Longitud de balumas	2850mm	3048mm
Foot length - Longitud de pujamen		1825mm
Foot Median measurement - Longitud del pliegue central		3048mm
Quarter height width - Ancho a 1/4		1925mm
Half height width - Ancho a 1/2		1710mm
Three-quarter height width - Ancho a 3/4		1020mm
Primary corner reinforcement - Refuerzos primarios		240mm
Secondary corner reinforcement - Refuerzos secundarios		720mm

SECTION H – OTHER DOCUMENTS

Measurement plan drawings 1, 2, 3, 4, 5, 6

Diagrams A & B refer to Mark III deck layout.

Mark IV License Agreement Mark IV Specification / Measurement Supplement

Altered /repaired hull Measurement Supplement

Construction Specification